

# Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **33 (1974)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Indices

**A. Sachverzeichnis:** Allgemeines – Autoren, Personen, Werke – Phonetik, Phonologie – Morphologie – Syntax, Stilistik – Wortbildung – Lexikologie, Semantik – Sprachlandschaften – Toponomastik und Onomastik

**B. Wörterverzeichnis:** Galloromanisch – Iberoromanisch – Italienisch – Latein – Rätoromanisch – Rumänisch – Ortsnamen

### A. Sachverzeichnis

#### Allgemeines

- Defizit-Hypothese u. Differenz-Konzeption, 133ss.  
Diglossie, 138ss.  
Dynamismus in der Sprache, 5ss.  
*faculté du langage*, 4ss.  
Fremdsprachenunterricht, Probleme und Methoden, 343  
Himmelsleiter in der mittelalterlichen Symbolik, 282ss.  
Interlinguistik, 244s.  
Islamisch-abendländische Beziehungen, 278ss.  
Kombination, 21ss.  
Kompetenz und Performanz, 2ss.  
Komponentenanalyse, 56ss.  
Kontritionismus (12.Jh.), 232s.  
Kreativität, 1ss., 80ss.  
*langage*, 4ss.  
*locus amoenus* im Mittelalter, 351ss.  
Metapher, 63  
Motivation und Sprachverhalten, 135s.  
Religiosität des Mittelalters, 232s.  
Romanistik:  
– Schweizer –, Querschnitt und Bibliographie, 376ss.  
– vergleichende –, Handbuch, 255ss.  
Saturn (Astrallehre), 282ss.  
Skripta, 253s., 299s.  
Soziolinguistik und Sprachdidaktik, 99ss.  
Sprachen im Kontakt, 129ss.  
Sprachfähigkeit, 11ss.  
Sprachschöpfung, 23  
Sprachvergleich, 241ss.  
Sprachwissenschaft und Nachbardisziplinen, 246ss.  
Statistik, metasprachliche, 248s.  
Theater, mittelalt., pikard., 214ss.  
Troubadours, prov. – u. nordfr. Literatur, 353ss.  
Übersetzen und Übersetzung, 242ss.  
Widerspiegelungstheorie, 41  
Zeichenproblem, 234ss.  
Zuschreibungsprobleme, 145ss.

#### Autoren, Personen, Werke

- Adam de la Halle, 359  
*AIS*, 365ss.  
Bertrand de Paris, 353ss.  
Cantemir, D., 83ss.  
Charles de Bourdigné, 361s.  
*Courtois d'Arras*, 214ss.  
Dante, 145ss., 278ss., 282ss.  
De Gaulle, Ch., 252  
*Doctrina d'acort*, 290s.  
*Doctrina de compondre dictats*, 291  
*Erec*, 186ss.  
*Fiore*, 145ss.

- Girart de Roussillon*, 295ss., 355  
 Gueran de Cabrera, 353ss.  
*Gui de Nanteuil*, 298ss.  
 Guillaume, G., 237ss.  
 Guiraut de Calanson, 353ss.  
 Jean de Condé, 359s.  
 Jofre de Foixà, 291  
*Lancelot*, 186ss., 357s.  
*Liber Scalae Machometi*, 278ss.  
 Liviusübersetzungen, rom., 344ss.  
 Manuskript *Ripoll 129*, 291  
 Molière, 363  
 Neues Testament, Manuskript Escorial I.1.6,  
 337ss.

- Paciance de Job*, 360s.  
*Perceval*, 186ss.  
 Petrarca, 148s.  
 Raimon Vidal, 288ss.  
*Razos de trobar*, 288ss.  
*Regles de trobar*, 291  
 Saussure, F. de, 1ss., 234ss., 239s., 248  
 Scheuermeier, P., 365ss.  
 Schuchardt, H., 1s.  
 Söll, L., 374s.  
 Terramagnino da Pisa, 290s.  
 Wandruszka, M., 241, 244s.  
*Yvain*, 186ss.

#### Phonetik, Phonologie

- Allgemeine Erscheinungen, Medels, 168ss.  
 Diphthongierung, rom., 271ss.  
 Dreikonsonantengesetz, fr., 325ss.  
*e instable*, fr., 323ss.  
 Konsonantismus, Medels, 171s.  
 Phonologie, rom., 270
- Skripta:  
 – aprov., 253s.  
 – fr., 299ss.  
 Vokalismus:  
 – betonter, Medels, 159ss.  
 – unbetonter, Medels, 164ss.

#### Morphologie

- Artikel, bestimmter, frprov., 255  
 Negation im Fr., 327ss.  
 Persontheorie, 249
- Verb:  
 – it., 346s.  
 – -o, 3.Pers.Pl., it., 260

#### Syntax, Stilistik

- Monolog bei Molière, 363  
 Negation im Fr., 250, 327ss.  
 Pronomina, Setzung bzw. Nichtsetzung des  
 Subjektspronomens, fr., 248s.  
 Stereotype Formeln in der fr. Lyrik (12.Jh.),  
 356  
 Stil der Wahllappelle De Gaulles, 252
- Syntax, kat., 363s.  
 Verb:  
 – Funktionswechsel im Rum., 89  
 – Indikativsystem im Mfr., 309ss.  
 – Syntax der -ant-Formen im Fr., 333ss.  
 – temporale Periphrasen *aller* + Inf., *venir*  
*de* + Inf., fr., 313

#### Wortbildung

- *ier*, *-ière*, fr., 306ss.  
 – *iza*, Verbalisierungssuffix, rum., 81ss.  
 Neubildungen im Rum., 80ss.
- Präfix im Rum., 87ss.  
 Substantivbildung mit Suffixen im Afr., 304ss.  
 Verb u. Verbalisierung im Rum., 80ss.

**Lexikologie, Semantik**

- Bedeutung:
- Bedeutungsgegensatz, 61ss.
  - Bedeutungsinklusion, 61ss.
  - Entwicklung 'benachrichtigen, ankündigen' > 'ermahnen, warnen' > 'erziehen' > 'zähmen' > 'beherrschen' > 'ertragen', 76ss.
  - Konstituentenstruktur, 32ss.
- Funktoren, 37
- Hispanismus im It. (15.-16.Jh.), 349s.
- Homonymie, 61ss.
- Hyperonym, 63
- Hyponym, 63
- Komponentenanalyse, 56ss.
- Lexikologie:
- frprov., 173ss.
  - Girart de Roussillon, 295ss.
  - it., 347ss.
- prov., 295ss.
  - Modifikatoren, 37
  - Polysemie, 61ss., 251s.
  - Rückläufiger Stichwortindex zum *REW*, 344
  - Sem, Typologie, 35ss.
  - Semantik:
    - Satz- u. Textsemantik, 64
    - Semantik u. Pragmatik, 59
    - semantische Modelle, 250s.
    - synonymische Semantik, 251
  - Semem, 35ss., 57ss.
  - Sememik, 47
  - Semetik, 47
  - Semologie, 47
  - Semotaktische Regeln, 35
  - Sportanglizismen im Fr., 318ss.
  - Verben für 'müssen', 70ss.

**Sprachlandschaften**

- Frankokanadisch, 253
- Frankoprovenzalisch:
- Diphthongierung, 274
  - Lexikologie, 173ss.
  - Philologie, 269s.
- Französisch:
- Diphthongierung, 272s.
  - Literatur des Mittelalters, 314ss.
  - Philologie, 264ss.
  - Regionalfranzösisch, 252s.
  - Wallonien und Vogesen, 273
- Iberoromanisch:
- Diphthongierung, 275
  - Philologie, 261 ss.
- Italienisch:
- Piemont, Sprachverhältnisse (17. Jh.), 351
  - Philologie, 259ss.
  - Sprachverhalten von it. Fremdarbeitern, 112ss.
  - Toskana u. Poebene, Diphthongierung, 273
  - Süditalien, Diphthongierung, 275 s.
- Provenzalisch:
- Diphthongierung, 274 s.
  - Lexikologie, 295ss.
  - Philologie, 253 ss.
- Rätoromanisch, 157 ss., 267 ss., 274
- Rumänisch, 80ss., 266s., 275
- Sardisch, 275 s.
- Schweiz, Diglossie in der dt. -, 138ss.

**Toponomastik und Onomastik**

ON u. PN von Medels, 157ss.

rätorom. ON u. FN des Paznauntales, 285ss.

## B. Wörterverzeichnis

## Galloromanisch

<i>abduy</i> , aprov., 295	<i>brudzá</i> , Massif Central, 176	<i>girvau</i> , aprov., 297
<i>afeire</i> , afr., 208	<i>centre-avant</i> , fr., 321	<i>liau</i> , aprov., 294
<i>amdos</i> , aprov., 295	<i>colier</i> , afr., 308	<i>papeoire</i> , afr., 308
<i>avertí</i> , nprov., dauph., 76s.	<i>conchi(e)rie</i> , afr., 307s.	<i>pestres</i> , aprov., 293
<i>avertir</i> , fr., 76ss.	<i>crevace</i> , afr., 307	<i>rose</i> , fr., 272
<i>besoigne</i> , afr., 208	<i>enblidar</i> , aprov., 253	<i>san</i> , lyonn., 184
<i>bolangier</i> , afr., 309	<i>esmella</i> , aprov., 253	<i>sem</i> , afr., 295
<i>borger</i> , Dijon, verdch., 180	<i>esveiller</i> , aprov., 294	<i>sent</i> , for., 184s.
<i>b(o)urjá</i> , prov., frprov., 178	<i>feurger</i> , Troyes, 183	<i>sprint</i> , fr., 320
<i>bourgouná</i> , prov., frprov. 178	<i>forgí</i> , lyonn., 182ss.	<i>templier</i> , afr., 308
<i>brodo</i> , nprov., 174s.	<i>forgié</i> , Bresse, 183	<i>tois</i> , aprov., 297
<i>broger</i> , Roanne, 175	<i>freuger</i> , berr., 183	<i>tos</i> , aprov., 293
<i>brogí</i> , lyonn., 174ss.	<i>frogí</i> , lyonn., 181ss.	<i>verti(r)</i> , Poitou, Saintonge, 78
<i>brogié</i> , dauph., 177	<i>furgá</i> , adauph., voir., 183	

## Iberoromanisch

<i>burjar</i> , <i>burxar</i> , kat., 179	<i>podenc</i> , akat., 297	<i>veu</i> , akat., 264
<i>esquena</i> , kat., 297	<i>sem(a)</i> , akat., 295	

## Italienisch

<i>artá</i> , bergam., tess., 74ss.	<i>creada</i> , piem., 350	<i>sanza</i> , atosk., 260
<i>assillo</i> , it., 261	<i>disinvoltura</i> , it., 350	<i>senza</i> , it., 260
<i>avvertire</i> , it., 76ss.	<i>ertí</i> , bergam., 70, 73ss.	<i>scelo</i> , aumbr., 260s.
<i>bordigá(r)</i> , nordit., 180	<i>lindo</i> , it., 350	<i>sussiego</i> , it., 350
<i>borghé</i> , romagn., 180	<i>oporto</i> , ait., 70s.	<i>verte</i> , Livorno, 78
<i>brio</i> , it., 350	<i>proveccio</i> , it., 350	<i>vertí</i> , lomb., tess., 70, 73ss.

## Latein

<i>advertere</i> , lat., 78s.	<i>oportere</i> , lat., 70ss.	<i>vertere</i> , lat., 78s.
<i>convenire</i> , lat., 72	<i>sanus</i> , lat., 184s.	

## Rätoromanisch

<i>brodegá</i> , friaul., 181	<i>vertir</i> , surselv., 76	
-------------------------------	------------------------------	--

## Rumänisch

*aburi*, 97  
*afla*, 85  
*albăstra*, 97  
*amesteca*, 85  
*boîra*, 93  
*călca*, 85  
*descînta*, 85  
*deveni*, 95  
*încinge*, 86  
*îndulci*, 86

*leşina*, 86s.  
*lipi*, 86  
*marşaliza*, 81  
*mreji*, 97  
*năbuşi*, 86  
*odihni*, 86  
*omeni*, 87  
*pătrunde*, 86  
*păzi*, 86  
*pedepsi*, 86

*pedestri*, 86, 97  
*răspunde*, 86  
*răţoi*, 93  
*riuri*, 94  
*socri*, 93  
*şoreca*, 97  
*stîrvi*, 97  
*ştreang*, 267  
*vîna*, 86  
*vîntura*, 97

## Ortsnamen

*Galtür*, Paznaun, 288

| *Kogel*, Paznaun, 287

| *Trisanna*, Paznaun, 287